

Zapoznaj się z poniższymi informacjami dot. bezpieczeństwa

W trosce o Twoje bezpieczeństwo, schodółaz Scalamobil może być obsługiwany wyłącznie przez osoby:

- przeszkolone w prawidłowej obsłudze urządzenia
- umiejące wchodzić po schodach tyłem
- potrafiące udźwignąć ciężar wynoszący co najmniej 20% własnej wagi ciała
- będące w dobrej kondycji fizycznej oraz stabilne emocjonalnie

Bezpłatne szkolenie z obsługi urządzenia jest elementem składowym dostawy. Jest przeprowadzane przez przedstawiciela firmy alber lub dystrybutora.

Na wydajność napędu urządzenia może wpływać pole elektromagnetyczne, wytwarzane między innymi przez telefony komórkowe. Z tego powodu należy wyłączać urządzenie, gdy w jego pobliżu używane są telefony komórkowe.

Na wydajność napędu urządzenia mogą wpływać inne urządzenia, np. zainstalowane w przebieralniach dużych sklepów czujniki przeciw kradzieżowe.



Nie używaj schodółazu zanim nie przejdziesz szkolenia

1.1 Skład zestawu:

- standardowy schodółaz Scalamobil S27
- ładowarka alber BC2401
- instrukcje obsługi: oryginalna oraz w języku polskim
- bolec mocujący górny
- bolec mocujący dolny

Standardowo bolce: mocujący górny [16] oraz dolny [17], dołączone są do schodółazu oraz dopasowane do rodzaju zastosowanego krzesła transportowego (siedziska).

Akcesoria dodatkowe (opcjonalne):

- X6 scalaport
- krzesło transportowe X3
- krzesło transportowe X2
- kabel ładowarki samochodowej alber 12V / 230V
- zagłówek
- kółka anty-wywrotne
- pas bezpieczeństwa



Twój wózek musi być wyposażony w specjalne płytki mocujące do schodółazu Scalamobil. W przypadku ich braku, skontaktuj się z firmą, która dostarczyła urządzenie.

SCHODOŁAZ KROCZĄCY

scalamobil® S27

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Spis treści

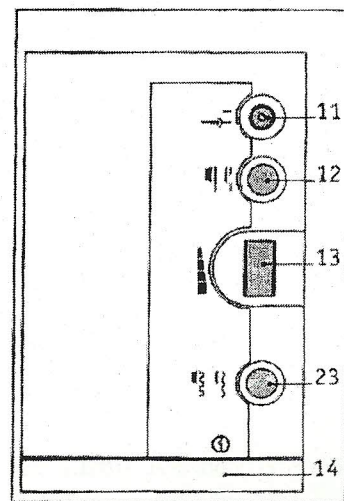
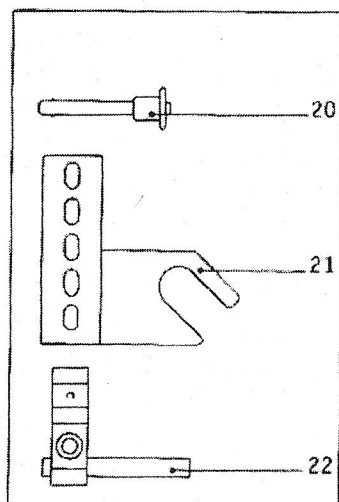
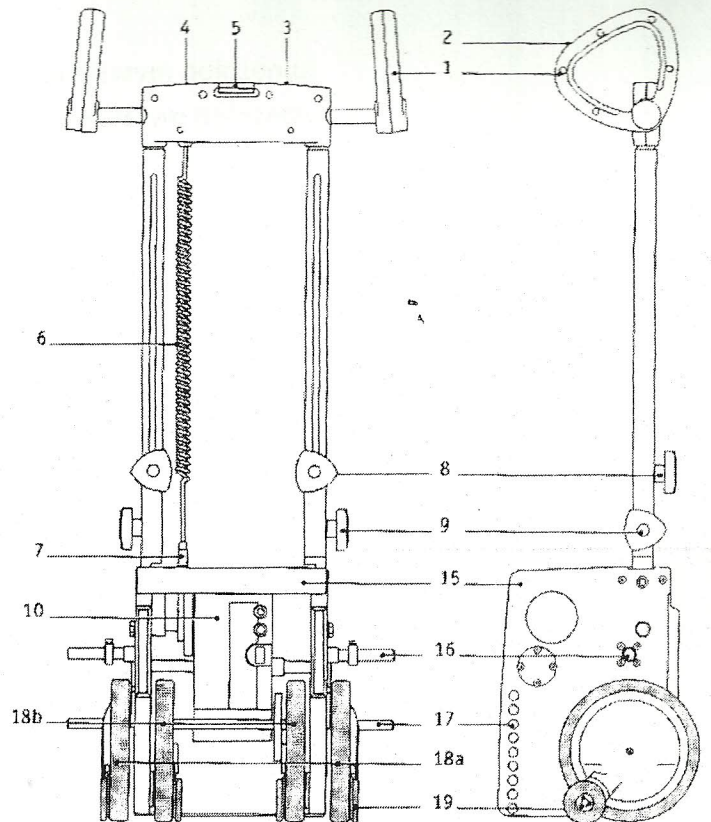
	str. PL		str. PL
1 Wstęp		4 Obsługa	
1.1 Skład zestawu	2	4.1 Jazda w górę	11
1.2 Dane techniczne	4	4.2 Jazda w dół	12
Schemat: najważniejsze części	3	4.3 Jazda - cykl [POJEDYNCZY KROK]	13
2 Elementy sterujące		4.4 Specjalna funkcja [MIĘKKI KROK]	14
2.1 Włącznik/Wyłącznik [ON/OFF]	5	4.5 Obsługa na krętych schodach	14
2.2 Lampki kontrolne	5	5 Serwis i konserwacja	
2.3 Dźwonek poprzeczny uchwytów	5	5.1 Baterie	15
2.4 Przełącznik wahaczowy [GÓRA/DÓŁ]	6	5.2 Serwis	16
2.5 Gniazdko ładowania	6	5.3 Konserwacja	16
2.6 Przełącznik [POJEDYNCZY KROK]	6	6 Wadliwe działanie	
2.7 Regulator prędkości (obrotów)	6	6.1 Co jeśli nie.....	17
2.8 Pojemnik z oryginalną instrukcją obsługi	6	7 Gwarancja i odpowiedzialność	
3 Pierwsze uruchomienie		7.1 Gwarancja	18
3.1 Bezpieczeństwo pacjenta	7	7.2 Odpowiedzialność	18
3.2 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	7		
3.3 Próba eksploatacyjna przed uruchomieniem	8		
3.4 Mocowanie wózka	8		
3.5 Regulacja wysokości uchwytów	9		
3.6 Odłączanie wózka	10		
3.7 Wyjmowanie uchwytów	10		
3.8 Mocowanie uchwytów	10		



Schodolaz Scalamobil S27 został sklasyfikowany
jak urządzenie medyczne typu B

Schemat: najważniejsze części

- 1 Uchwyty
- 2 Przełącznik wahaczowy [GÓRA/DÓŁ]
- 3 Włącznik/Wyłącznik [ON/OFF]
- 4 Lampka kontrolna
- 5 Blokada drążka poprzecznego uchwytów
- 6 Kabel spiralny z wtyczką
- 7 Wtyczka
- 8 Pokrętło regulacji wysokości uchwytów
- 9 Pokręta śrub mocujących uchwyty
- 10 Jednostka elektroniczna
- 11 Gniazdko ładowania (24V)
- 12 Przełącznik [POJEDYNCZY STOPIEŃ] - opcja
- 13 Regulator obrotów (1-6)
- 14 Miejsce przechowywania oryginalnej instrukcji obsługi
- 15 Obudowa
- 16 Górne bolce mocujące
- 17 Dolne bolce mocujące
- 18a Wewnętrzna para kół
- 18b Zewnętrzna para kół
- 19 Automatyczne hamulce bezpieczeństwa
20. Bolec ryglujący
- 21 Górne widełki uchwytu (mocującego siedzisko)
- 22 Dolny hak uchwytu (mocującego siedzisko)
- 23 Przełącznik [MIĘKKI KROK] – opcja



1.2 Dane techniczne

Schodółaz

Wysokość zespołu napędowego:	445 mm (z uchwytem mocującym)
Wysokość zespołu napędowego:	360 mm (bez uchwyty mocującego)
Szerokość zespołu napędowego:	375 mm
Wysokość całkowita:	1140 mm (uchwyty w najniższym położeniu)
Wysokość całkowita:	1540 mm (uchwyty w najwyższym położeniu)
Szerokość całkowita urządzenia:	480 mm
Szerokość całkowita urządzenia:	510 mm (z krzesłem transportowym X3)
Waga urządzenia z bateriami:	26,5 kg
Waga z bateriami, bez uchwytów:	21,7 kg
Zdolność podnoszenia:	120 kg (w tym waga krzesła 13 kg i maks. waga użytkownika 105 kg)
Napięcie:	24 V
Szybkość wspinania/schodzenia:	6-stopniowa regulowana od 6 do 16 stopni/minutę
Wydajność:	maks. 300 schodów (przy w pełni naładowanej baterii)

Bateria

Typ baterii:	żelowe, bezobsługowe 2 x 12V
Pojemność:	3,4 Ah
Wymiary baterii:	134 x 67 x 61 mm
Maksymalny prąd:	15 A

Ładowarka

Oznaczenie/typ:	BC 2401A
Napięcie wejściowe:	100-240 V
Nominalne napięcie wyjściowe:	24 V
Prąd ładowania:	1 A
Proces ładowania:	IU0U
Użytkowanie:	wyłącznie ze wzmiankowanym powyżej rodzajem baterii

Wszystkie komponenty elektroniczne Scalamobil'a są zabezpieczone przed wilgocią, zawilgoceniem, spryskaniem wodą. Z racji stałego udoskonalania produktu, zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w urządzeniu.

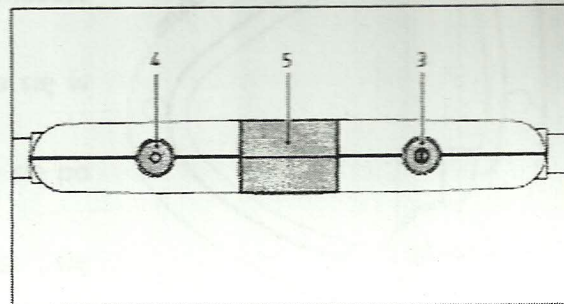


Scalamobil pozostaje w zgodności z wytycznymi dla urządzeń medycznych zawartymi w Dyrektywie Unii Europejskiej 93/42/EWG.

2 Elementy sterujące

2.1 Włącznik/Wyłącznik [ON/OFF] (3)

Kiedy włączysz schodołaz (3), lampka kontrolna (4) świeci się na zielono. Kiedy wyłączysz schodołaz, lampka kontrolna gaśnie.



Aby oszczędzać akumulatory, kiedy schodołaz nie jest używany przez czas dłuższy niż 5 minut, urządzenie wyłącza się automatycznie. Zielona lampka kontrolna (4) gaśnie. Jeśli chcesz nadal używać schodołazu w punkcie w którym został zatrzymany, należy wyłączyć urządzenie (3) i ponownie je włączyć (3).

2.2 Lampka kontrolna (4)

Zielona lampka kontrolna pokazuje stan operacyjny urządzenia.

- Świeci się kolor zielony: baterie są naładowane, system elektryczny schodołazu jest sprawny, urządzenie jest gotowe do użycia;
- Świeci się kolor zielony, pulsujący – ostrzeżenie!: baterie są w znacznym stopniu rozładowane. Należy natychmiast zakończyć rozpoczęte wchodzenie lub schodzenie. Nie używaj schodołazu do momentu ponownego naładowania baterii;
- Świeci się kolor czerwony, pulsujący – baterie są rozładowane do granic bezpieczeństwa i muszą zostać natychmiast naładowane – wszystkie funkcje schodołazu są zablokowane.

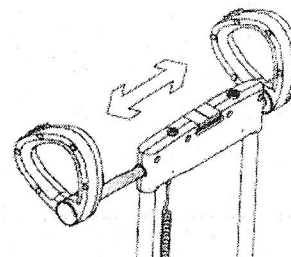
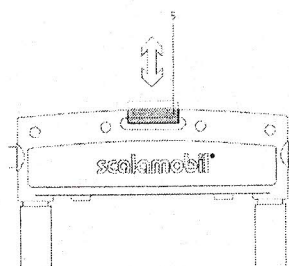


Kiedy zaświeci się czerwona kontrolka na stałe, oznacza to błąd ogólny – albo baterie są całkowicie rozładowane, albo elektronika schodołazu jest uszkodzona. Gdy po naładowaniu baterii, czerwona lampka nadal się świeci, prosimy skontaktować się ze swoim sprzedawcą.

2.3 Blokada drążka poprzecznego uchwytów (5)

Blokada drążka poprzecznego, bolec (5), jest szczególnie przydatna podczas pokonywania wąskich lub bardzo krętych schodów. Uchwyty schodołazu mogą zostać jednocześnie przesunięte poziomo z ich standardowej pozycji całkowicie w lewo lub w prawo.

- pociągnij bolec (5) do góry, do momentu, aż zostanie zwolniony mechanizm blokady
- przesunąć uchwyty w żadaną pozycję, mechanizm blokujący załączy się automatycznie.

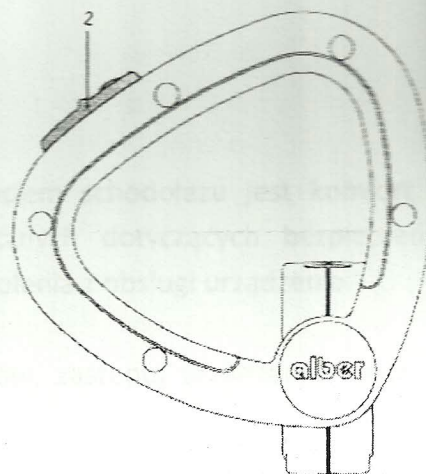


Po dokonaniu regulacji, przed uruchomieniem schodołazu upewnij się, że blokada drążka załączyła się.

2.4 Przełącznik wahaczowy [GÓRA/DÓŁ] (2)

Po włączeniu schodołazu, za pomocą tego przełącznika (2) możesz kontrolować następujące funkcje:

- ciągłym naciskiem od siebie (w dół): schodołaz porusza się w dół schodów
- ciągłym naciskiem do siebie (w górę): schodołaz wspina się po schodach
- zwolnienie przełącznika – urządzenie natychmiast się zatrzymuje



W przypadku włączonej funkcji [POJEDYNCZY STOPIEN] – patrz sekcja 2.6, schodołaz wykonuje jeden cykl obrotu kół np. wspina się lub schodzi po schodach o jeden stopień – przy załączonym przełączniku wahaczowym. Koła zatrzymują się automatycznie po wykonaniu jednego pełnego cyklu obrotowego. Następny cykl obrotu kół rozpoczyna się po ponownym włączeniu przełącznika wahaczowego (2). Jeśli funkcja [POJEDYNCZY STOPIEN] nie jest uruchomiona, schodołaz wspina się lub schodzi ruchem ciągłym, aż do momentu zwolnienia przełącznika wahaczowego.



2.5 Gniazdko ładowania (11)

Włóż wtyczkę ładowarki alber do gniazdka ładowania (11). Po naładowaniu baterii, ładowarka wyłącza się samoczynnie – dzięki temu bateria nie może ulec nadmiernemu naładowaniu. Z tego powodu, nie używaj innej ładowarki.



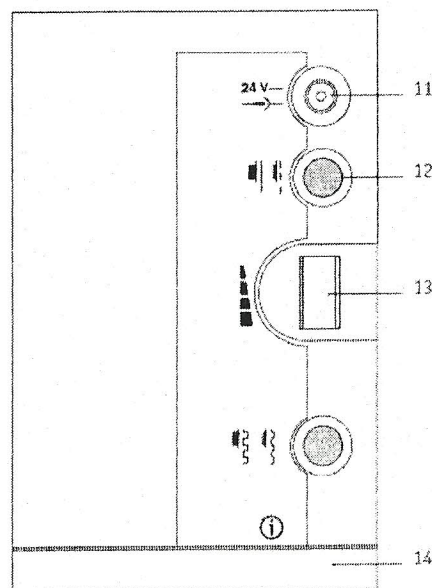
Pamiętaj, ładuj bezobsługowe baterie urządzenia po każdym użyciu schodołazu.

2.6 Przełącznik [POJEDYNCZY STOPIEŃ] (12)

Aby włączyć funkcję [POJEDYNCZY STOPIEŃ] wciśnij przełącznik (12).

Przeczytaj więcej o tej funkcji w rozdziale 3.

- przełącznik wciśnięty – funkcja aktywna (___)
- przełącznik wyciśnięty – funkcja nieaktywna (___)



2.7 Regulator prędkości (obrotów) (13)

Dzięki funkcji regulacji obrotów możesz dostosować żadaną szybkość przemieszczania się urządzenia. Najniższa prędkość to 6 stopni/minutę w pozycji 1, najwyższa to 16 stopni/minutę w pozycji 6.



Osoby niedoświadczone w obsłudze schodołazu, powinny unikać wybierania najwyższej regulacji obrotów, do momentu pewności bezpiecznej obsługi urządzenia.

2.8 Miejsce przechowywania oryginalnej instrukcji obsługi (14)

Zalecamy aby przechowywać oryginalną instrukcję obsługi w szufladzie znajdującej się w pokazanym na rycinie miejscu. W ten sposób zawsze jest ona dostępna.

3 Pierwsze uruchomienie

3.1 Bezpieczeństwo pacjenta

Sprawą priorytetową podczas poruszania się po schodach z użyciem schodołazu jest komfort oraz bezpieczeństwo pacjenta. Z tego powodu stosuj się do wytycznych dotyczących bezpieczeństwa wyszczególnionych w pkt. 3.2 oraz zaleceń przekazanych podczas szkolenia z obsługi urządzenia.

Oprócz tego, okazjonalnie mogą się pojawić następujące zdarzenia:

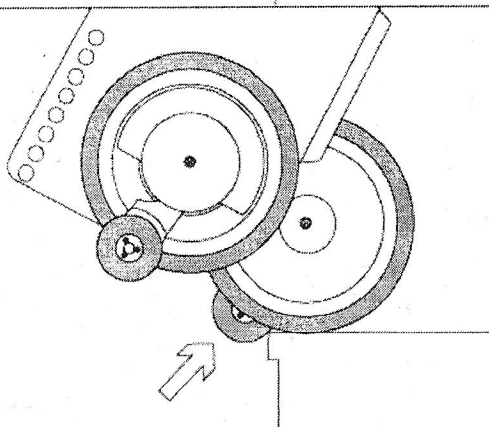
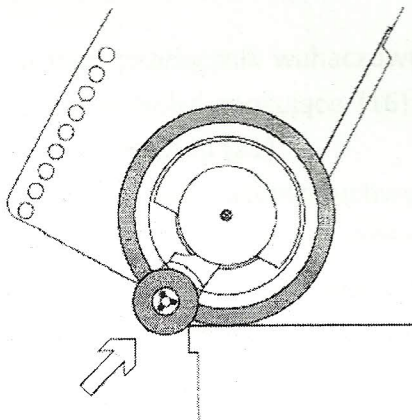
- jeśli pacjent poczuje się słabo podczas pokonywania schodów, zastopuj urządzenie i zajmij się pacjentem
- jeśli pacjent ma problemy z kręgosłupem, zmniejsz prędkość. Przy mniejszej prędkości koła schodołazu bardziej miękko dotykają stopni, co daje możliwość dostosowania się do odczuć pacjenta
- podczas pokonywania schodów niektórzy pacjenci mogą odczuwać napięcie w okolicy szyi. Zaleca się wtedy używanie podgłówka, który jest opcją dodatkową przy zakupie urządzenia
- w założeniach każdy proces wspinania powinien zakończyć się osiągnięciem celu. Jeśli jednak zaistnieje sytuacja, ze musisz przerwać poruszanie się, przechyl schodołaz do tyłu i połóż go na plecach razem z krzesłem/wózkiem. Automatyczne hamulce bezpieczeństwa nie pozwolą na zsuniecie się urządzenia z rantu stopnia

3.2 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- schodołaz mogą obsługiwać wyłącznie osoby po przeszkoleniu
- schodołaz może być użytkowany wyłącznie z krzesłem transportowym lub specjalnie przystosowanym wózkiem inwalidzkim, i/lub akcesoriami
- nigdy nie należy poruszać się schodołazem po mokrej, śliskiej, wypastowanej powierzchni, po luźnych dywanach lub wykładzinach (należy je przykleić lub inaczej zamocować na stałe)
- nigdy nie użytkuj schodołazu na zewnątrz na mokrej, śliskiej lub oblodzonej nawierzchni
- nigdy nie użytkuj urządzenia na schodach, których wysokość stopnia przekracza 20 cm
- podczas obsługi urządzenia, przy wchodzeniu używaj suchego, zamkniętego obuwia z antypoślizgową podeszwą
- nigdy nie wypuszczaj z rąk uchwytów schodołazu podczas poruszania się po schodach
- nigdy nie dotykaj kół i nie czyść urządzenia podczas jego używania na schodach
- upewnij się iż żadne ciało obce np. kamień, nie dostało się do jednostki sterującej lub hamulców



Nigdy nie używaj schodołazu w pobliżu gazów łatwopalnych.



3.3 Próba eksploatacyjna przed uruchomieniem

Zgodnie z zachowaniem zasad bezpieczeństwa przed każdym użyciem schodołazu należy sprawdzić 4 automatyczne hamulce bezpieczeństwa (dokonuje się tego bez siedziska). Ponadto, należy użytkować urządzenie z całkowicie naładowanymi bateriami

- sprawdź czy pokręta regulacji wysokości uchwytów są dokręcone
- włącz schodołaz wg instrukcji w pkt. 2.1
- postaw schodołaz na zewnętrznej parze kół naciskając przełącznik wahaczowy (2) – funkcja [POJEDYNCZY STOPIEN] jest wyłączona
- przechylony schodołaz popchnij do rantu stopnia

Hamulce bezpieczeństwa na zewnętrznych kołach muszą się zablokować w tej pozycji (wyczuwa się opór). Schodołaz nie powinien przekroczyć rantu stopnia schodów.

- pociągnij schodołaz do tyłu, do końca stopnia
- postaw schodołaz na wewnętrznej parze kół naciskając przełącznik wahaczowy (2) – funkcja [POJEDYNCZY STOPIEN] jest wyłączona
- przechylony schodołaz popchnij do rantu stopnia

Hamulce bezpieczeństwa na wewnętrznych kołach muszą się zablokować w tej pozycji (wyczuwa się opór). Schodołaz nie powinien przekroczyć rantu stopnia schodów.

Jeśli wszystkie 4 hamulce działają poprawnie, możesz zainstalować siedzisko na schodołazie, zgodnie z instrukcją w pkt. 3.4

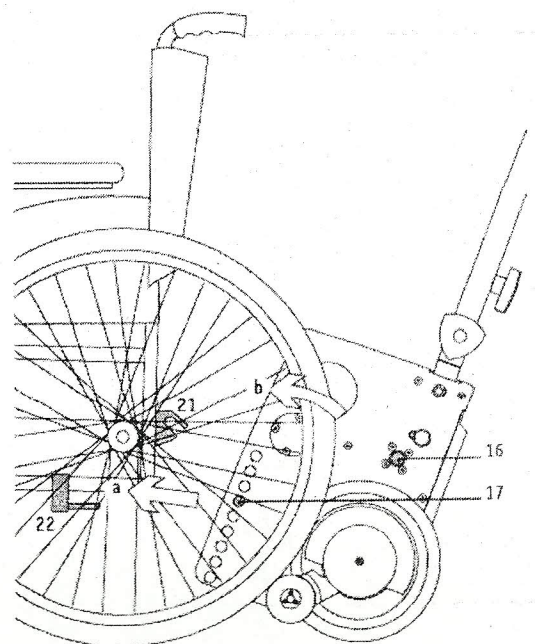


W przypadku gdy nie wszystkie 4 hamulce działają poprawnie (nie blokują się), zaprzestań używania schodołazu i skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.

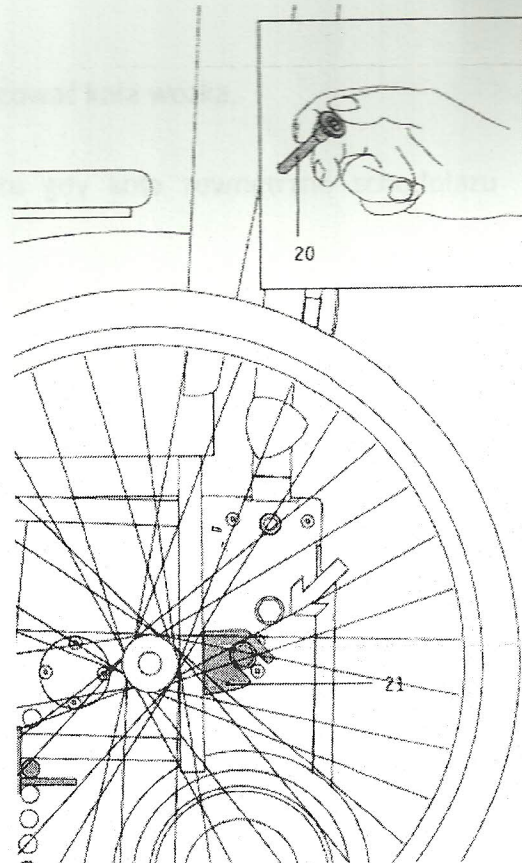
3.4 Mocowanie wózka/krzesła transportowego

Siedzisko lub wózek inwalidzki (zależnie od konfiguracji zestawu) muszą posiadać zamontowane specjalne uchwyty montażowe do podłączenia schodołazu (siedzisko X1, X6, X3 mają je fabrycznie zamontowane). Jeśli w dostarczonym zestawie nie ma uchwytów, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.

- załącz hamulce ręczne wózka (ma się nie ruszać)
- ustaw prędkość wspinania (13) na poz. 1
- poprzez wciśnięcie przełącznika wahaczowego (2) w dół, ustaw koła schodołazu równoległe
- umieść dolne bolce mocujące (17) w dolnym haku uchwytów mocującego (22), upewnij się że Scalamobil jest pośrodku wózka



- naciskaj przełącznik wahaczowy (2) w górę do momentu, aż górne bolce mocujące (16) do końca wejdą w górne widełki uchwyty (21)
- zablokuj górne widełki uchwyty (21) za pomocą bolca ryglującego (20). Aby to zrobić należy wcisnąć kciukiem zapadkę bolca (schowa się), następnie włożyć do samego końca bolec ryglujący (patrz rys. obok)



Jeśli chcesz: rozpocząć wspinanie się po schodach, należy zwolnić hamulce kół wózka i zdjąć koła – patrz rozdział 4.

Jeśli chcesz: nadal poruszać się wózkiem po płaskiej powierzchni, należy ponownie poprzez wciśnięcie przełącznika wahaczowego (2) w dół, ustawić koła schodołazu równolegle. Następnie zwolnij hamulce wózka. Schodołaz jest podczepiony do wózka i gotowy do użycia, nie przeszkadzając w jego normalnym użytkowaniu.



Używaj wyłącznie oryginalnych bolców ryglujących alber, testowanych pod kątem bezpieczeństwa, blokujących górne widełki uchwyty. Bolce są dołączone do zestawu. W przypadku zagubienia bolców ryglujących, nie zastępuj ich gwoździami, śrubami lub tym podobnymi akcesoriami. Nie dotykaj kół schodołazu podczas jazdy ani mocowania/odłączania wózka.

3.5 Regulacja wysokości uchwytów

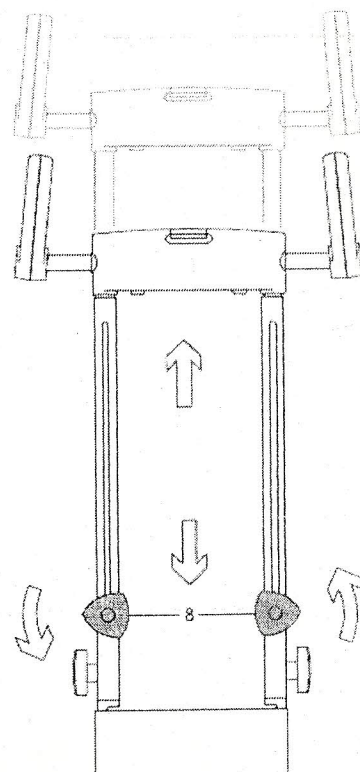
Aby dokonać regulacji wysokości uchwytów:

- odkręć pokrętła regulacji (8) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, wykonaj pełen obrót
- ustaw uchwyty na żądanej wysokości
- mocno dokręć pokrętła (8)



Zakres regulacji wysokości położenia uchwytów wynosi 40 cm, od podłoża na wysokości od 115 cm do 155 cm.

Schodołazem najwygodniej jeździ się, kiedy drążek poprzeczny uchwytów ustawiony jest mniej więcej na wysokości klatki piersiowej osoby obsługującej Scalamobil. Pamiętaj używając schodołazu, aby mocno dokręcać śruby mocujące (8,9)



3.6 Odłączanie wózka

Aby bezpiecznie odłączyć schodołaz od wózka należy najpierw zamocować koła wózka.

- ustaw prędkość wspinania (13) na poz. 1
- wciskaj przełącznik wahaczowy (2) w dół, aż do momentu gdy koła zewnętrzne schodołazu podniosą wózek
- włóż koła wózka w miejsce mocowania
- załącz hamulce ręczne wózka (ma się nie ruszać)
- wciskając kciukiem zapadkę bolca ryglującego jednocześnie wyciągnij bolec (20) z górnych widełek uchwytu (21)
- ustaw koła schodołazu równolegle wciskając przełącznik wahaczowy (2) – schodołaz obniży się, wózek stanie na własnych kołach
- usuń schodołaz spod wózka

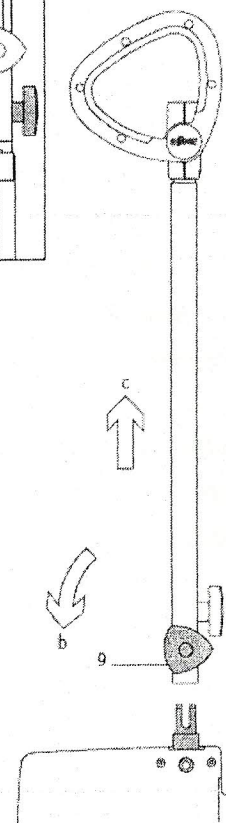
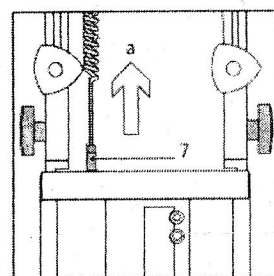


Upewnij się, że koła wózka są prawidłowo zamocowane

3.7 Wymywanie uchwytów

Wtedy kiedy jest to konieczne, np. podczas transportu schodołazu w samochodzie, można wymywać uchwyty urządzenia.

- pociągnij lekko obydwa uchwyty w górę (czytaj pkt.3.5)
- wyciągnij wtyczkę (7) z gniazdka na belce poprzecznej uchwytów
- poluzuj pokrętła śrub mocujących uchwyty (9), znajdujące się po bokach prowadnic
- wyjmij prowadnice z uchwytami



3.8 Mocowanie uchwytów

- włóż prowadnice z uchwytami w miejsce mocowania (patrz rys. obok)
- dokręć pokrętła śrub mocujących uchwyty (9), upewnij się że są mocno dokręcone
- włóż wtyczkę (7) do gniazdka na belce poprzecznej uchwytów
- ustaw uchwyty na żądanej wysokości (patrz pkt. 3.5)

4 Obsługa

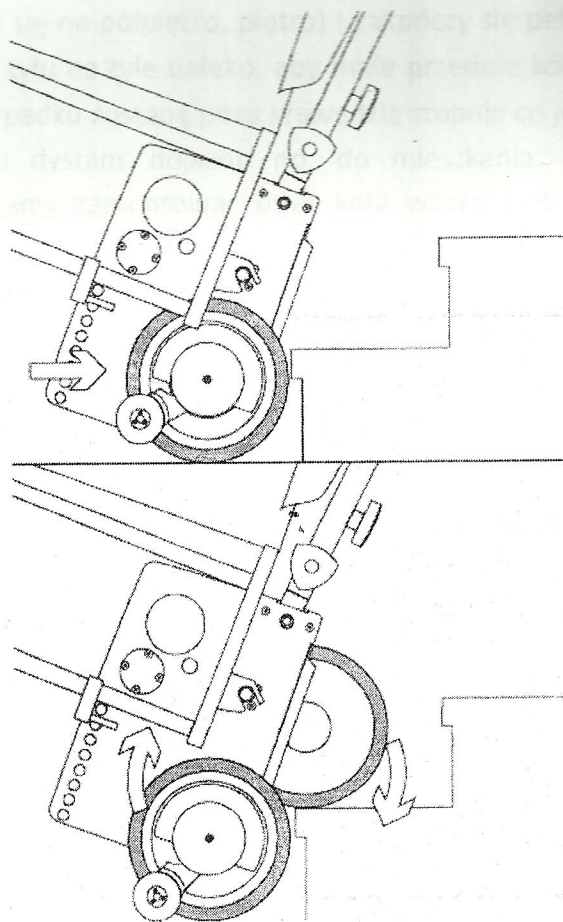
4.1 Jazda w górę (funkcja [POJEDYNCZY KROK] nieaktywna)



Przed każdorazowym użyciem schodołazu należy wykonać próbę eksploatacyjną (patrz pkt. 3.3)

W celu rozpoczęcia wspinania się po schodach musisz zdjąć koła z wózka. Następnie zamocuj schodołaz jak opisano w pkt. 3.4, dalej postępuj jak podano poniżej:

- włącz urządzenie (przełącznik ON/OFF, 3)
- ustaw równolegle wszystkie 4 koła urządzenia wciśnięciem przełącznika wahaczowego (2)
- ustaw uchwyty na wysokości klatki piersiowej osoby obsługującej Scalamobil (patrz pkt. 3.5)
- przechyl schodołaz z wózkiem do tyłu, w kierunku do siebie, aż osiągnięta będzie pozycja w równowadze. Równowagę osiągnie się, kiedy osoba obsługująca nie czuje już nacisku (wagę urządzenia z wózkiem i pacjentem) w dół ani do przodu - wejdź 2 stopnie powyżej poziomu wózka
- dojedź do krawędzi najniższego stopnia
- naciśnij przełącznik wahaczowy (2) w „górze” do siebie, Scalamobil zacznie się wspinąć (jeśli przestaniesz naciskać przełącznik, schodołaz natychmiast zatrzyma się)



Dwutakt wspinania: 1-y takt: koła wewnętrzne dotykają stopnia schodów powyżej, w tym samym czasie schodołaz razem z wózkiem unosi się. 2-gi takt: w momencie kiedy wszystkie 4 koła ustawią się równolegle (koła zewnętrzne dojadą do wewnętrznych) zakończy się pełen cykl wspinania, urządzenie jest o stopień wyżej.

Kiedy poruszasz się po normalnych schodach ze standardową głębokością stopni, możesz trzymać przełącznik wahaczowy stale wciśnięty (zalecane dla doświadczonych osób obsługujących), nie przerywając cykli stopień po stopniu, ponieważ koła stoją już przy następnym stopniu gotowe do następnego „wejścia”.

Podczas poruszania się po wyjątkowo głębokich stopniach schodów, zatrzymaj proces wspinania się w momencie kiedy koła ustawią się równolegle i nadal pochylony schodołaz dociągnij do końca stopnia.



Zawsze podczas wspinania się trzymaj schodołaz z wózkiem odpowiednio pochyło, tak aby koła wewnętrzne zawsze mogły zaczepić o następny stopień. Nigdy nie puszczaj uchwytów schodołazu.



Uwaga techniczna: kiedy pierwsza para kół schodołazu osiada na następnym stopniu i przejmuje ciężar od będącej jeszcze stopień niżej pary kół, osoba obsługująca urządzenie odczuje w uchwytach lekką zmianę obciążenia – lekkie ciągnięcie do przodu. Zalecamy przeciwdziałać temu poprzez lekkie dociskanie uchwytów w dół. Prosimy stosować się do zaleceń opisanego dwutaktu, dopóki nie zostanie osiągnięty górny koniec schodów.

Kiedy osiągniesz górny koniec schodów (schodofaz wespnie się na półpiętro, piętro) i zakończy się pełen cykl wspinania – nadal przechylony schodofaz pociągnij do tyłu na tyle daleko, aby małe przednie kółka wózka bezpiecznie oparły się na podłożu. W przeciwnym wypadku zostaną poza krawędzią stopnia co jest niebezpieczne. W tej pozycji możesz pokonać niewielki dystans dojazdu np. do mieszkania. Do pokonywania dłuższych dystansów lub na zewnątrz zalecamy zamontować duże koła wózka (zobacz pkt. 3.6).

Kiedy schodofaz jest zamontowany do wózka, środek ciężkości całego urządzenia przesuwają się do tyłu. Z tego powodu, zanim pacjent zejdzie z wózka, albo usuń schodofaz spod wózka (patrz pkt. 3.6 montowanie dużych kół do schodofazu), albo naciskając przełącznik wahaczowy (2) przesunąć koła zewnętrzne schodofazu tak, aby dotykając podłoża stały się dodatkowym podparciem.



Kiedy wspinasz się po schodach urządzeniem wraz z wózkiem, upewnij się że pacjent siedzi prosto i opiera się plecami o tapicerkę oparcia wózka. Także stopy powinny opierać się na podnóżkach wózka

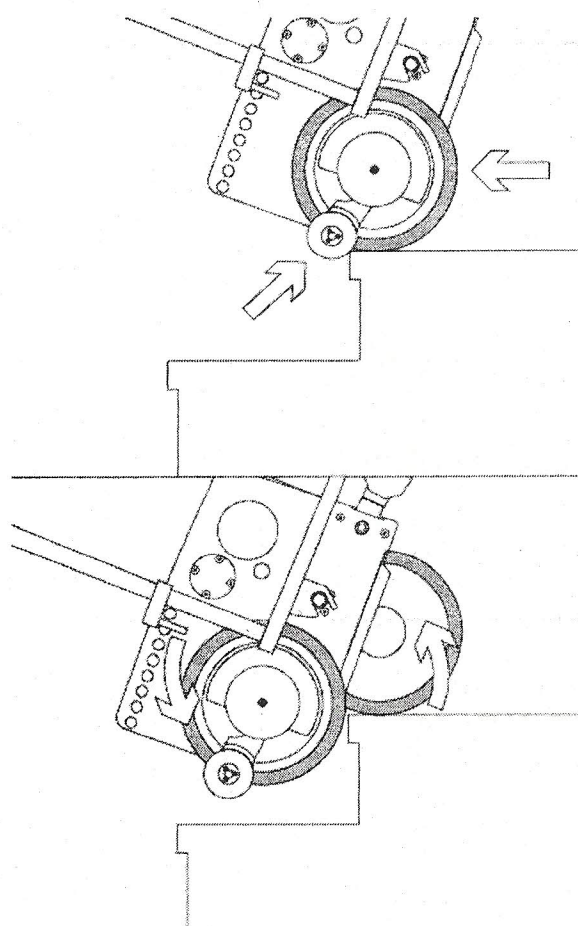
4.2 Jazda w dół (funkcja [POJEDYNCZY KROK] nieaktywna)



Przed każdorazowym użyciem schodofazu należy wykonać próbę eksploatacyjną (patrz pkt. 3.3)

Zamocuj schodofaz, następnie zdejmij koła z wózka jak opisano w pkt. 3.4, dalej postępuj jak podano poniżej:

- włącz urządzenie (przełącznik ON/OFF, 3)
- ustaw równoległe wszystkie 4 koła urządzenia wciskając przełącznik wahaczowy (2)
- ustaw uchwyty na wysokości klatki piersiowej osoby obsługującej Scalamobil (patrz pkt. 3.5)
- przechyl schodofaz z wózkiem do tyłu, w kierunku do siebie, aż osiągnięta będzie pozycja w równowadze. Równowagę osiągnie się, kiedy osoba obsługująca nie czuje już nacisku (wagę urządzenia z wózkiem i pacjentem) w dół ani do przodu
- dojeżdż powoli do krawędzi schodów, aż do momentu gdy automatyczne hamulce „złapią” rant stopnia – osoba obsługująca odczuje lekki opór
- wciśnij przełącznik wahaczowy (2) „ w dół” (od siebie) a schodofaz rozpocznie „schodzić” (jeśli przestanieś naciskać przełącznik, schodofaz natychmiast zatrzyma się)



Dwutakt schodzenia: 1-y takt: podczas gdy wewnętrzne koła schodofazu pozostają na wyższym stopniu, zewnętrzne koła dojeżdżają do stopnia poniżej, jednocześnie schodofaz razem z wózkiem zjeżdża w dół.

2-gi takt: w momencie kiedy wszystkie 4 koła ustawią się równoległe (koła wewnętrzne dojadą do zewnętrznych) zakończy się pełen cykl wspinania, urządzenie jest o stopień niżej.

Kiedy poruszasz się po normalnych schodach ze standardową głębokością stopni, możesz trzymać przełącznik wahaczowy stale wciśnięty (zalecane dla doświadczonych osób obsługujących), nie przerywając cykłów stopień po stopniu, ponieważ koła stoją już przy następnym stopniu gotowe do następnego „zejścia”.

Podczas poruszania się po wyjątkowo głębokich stopniach schodów, zatrzymaj proces „schodzenia” w momencie kiedy koła ustawią się równolegle i nadal pochylony schodołaz wolno dopchnij do krawędzi stopnia.



Podczas dojeżdżania do krawędzi stopnia trzymaj schodołaz odsunięty od siebie, aż do momentu gdy automatyczne hamulce „złapią” rant stopnia. Podczas „schodzenia” utrzymuj ten sam kąt pochylecia. Nigdy nie puszczaj uchwytów schodołazu !

Kiedy schodołaz „zejdzie” ze schodów, przetocz go dalej od schodów (musisz mieć wolną przestrzeń za sobą). W tej pozycji koła scalamobil'a są nadal w pozycji ustawienia równoległego. W tej pozycji możesz pokonać niewielki dystans w obrębie mieszkania lub klatki schodowej. Do pokonywania dłuższych dystansów lub na zewnątrz zalecamy zamontować duże koła wózka (zobacz pkt. 3.6).

Kiedy schodołaz jest zamontowany do wózka, środek ciężkości całego urządzenia przesuwają się do tyłu. Z tego powodu, zanim pacjent zejdzie z wózka, albo usunąć schodołaz spod wózka (patrz pkt. 3.6 montowanie dużych kół do schodołazu), albo naciskając przełącznik wahaczowy (2) przesunąć koła zewnętrzne schodołazu tak, aby dotykając podłoża stały się dodatkowym podparciem.

4.3 Jazda – cykl [POJEDYNCZY KROK]

W pkt. 4.1 i 4.2 zostałeś zaznajomiony w obsłudze schodołazu podczas bezpiecznego pokonywania schodów, krok po kroku. Przy ciągłym nacisku przełącznika wahaczowego (2) koła schodołazu zaczynają się poruszać; zwolnienie nacisku przełącznika skutkuje natychmiastowym zatrzymaniem się kół.

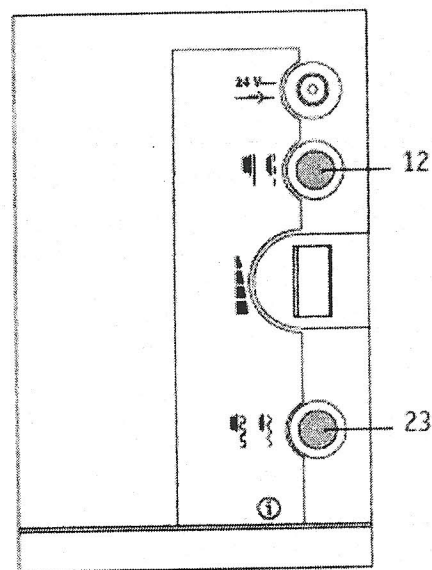
Kiedy włączysz przycisk funkcji [POJEDYNCZY KROK] (12) proces wspinania, jest trochę inny:

- ciągły nacisk przełącznika wahaczowego (2) powoduje, że koła zaczynają się poruszać, aczkolwiek po zakończeniu pełnego cyklu obrotu wszystkich 4 kół – wracają one automatycznie do pozycji równoległej, niezależnie od tego, że przełącznik wahaczowy (2) jest nadal wciśnięty

- aby kontynuować wspinanie lub „schodzenie” w dół, należy zwolnić nacisk na przełącznik (2) a następnie ponownie wciskać ciągle przełącznik wahaczowy – rozpoczyna się następny cykl obrotu kół

Funkcja [POJEDYNCZY KROK] jest szczególnie przydatna podczas poruszania się po spiralnych schodach. Tak jak zostało to opisane w pkt. 4.5 niezbędnym jest dosunięcie zewnętrznych kół schodołazu do krawędzi kolejnego stopnia.

Włączając tę funkcję, automatycznie zapobiegasz rozpoczęciu fałszywego cyklu wspinania, zanim wszystkie koła schodołazu nie ustawią się na krawędzi stopnia. Co więcej, proces wspinania się lub „schodzenia” jest znacznie bezpieczniejszy, zarówno dla osoby obsługującej schodołaz, jak i dla pacjenta.



Zalecamy postępowanie się schodofazem z włączoną opcją [POJEDYNCZY KROK] osobom niewprawnym w obsłudze, także na prostych schodach.



Trzymając stale włączony przycisk wahaczowy (2), koła wykonują pełen cykl obrotu. Jeśli zwolnisz nacisk, koła zatrzymają się natychmiast, niezależnie od tego czy przycisk (2) nadal będzie włączony.

4.4 Specjalna funkcja [MIĘKKI KROK]

Kiedy uruchomisz funkcję [MIĘKKI KROK] poprzez wciśnięcie przycisku (23), obroty silnika na minutę zmniejszą się tuż przed tym, kiedy koła schodofazu dotkną następnego stopnia. Później, przez minutę obroty silnika zwiększają się do momentu, aż koła osiągną następny stopień.

Opisana powyżej funkcja powoduje efekt miękkiego opadania na stopień, dając pacjentowi odczucie łagodniejszego pokonywania schodów.



Funkcja [MIĘKKI KROK] może zostać uruchomiona także podczas używania funkcji [POJEDYNCZY KROK] – zobacz pkt. 4.3

4.5 Obsługa na krętych schodach

W zasadzie wspinanie się lub „schodzenie” po krętych schodach jest analogiczne do sposobu opisanego w pkt. 4.1 i 4.2. Odnoszą się do tego te same zasady zachowania bezpieczeństwa. Niemniej jednak chcemy zwrócić Twoją szczególną uwagę na pewne cechy charakterystyczne, ponieważ koła schodofazu po stronie wewnętrznej schodów pokonują krótszy dystans niż po stronie zewnętrznej.

4.5.1 Wspinanie się po schodach

- włącz przełącznik [ON/OFF] (3)
- dostosuj położenie wszystkich 4 kół schodofazu tak, aby dotknęły rantu schodów
- wciśnij przełącznik wahaczowy (2) do siebie i wejdź schodofazem na stopień powyżej
- zwolnij przełącznik wahaczowy (2) w momencie kiedy wszystkie 4 koła ustawią się równolegle na stopniu, proces wspinania się zostanie natychmiast zatrzymany
- dojeżdż do następnego stopnia pociągając urządzenie tak aby zewnętrzne koła schodofazu dotknęły stopnia powyżej
- rozpocznij wspinanie w momencie kiedy wyczujesz lekki opór tzn. automatyczne hamulce zastopują się na krawędzi następnego stopnia

4.5.2 Schodzenie

- włącz przełącznik [ON/OFF] (3)
- dostosuj położenie schodofazu tak, aby koła dotknęły rantu schodów
- wciśnij przełącznik wahaczowy (2) od siebie i „zejdź” urządzeniem jeden stopień niżej
- zwolnij przełącznik wahaczowy (2) w momencie kiedy wszystkie 4 koła ustawią się równolegle na stopniu, proces wspinania się zostanie natychmiast zatrzymany
- dojeżdż do następnego stopnia opuszczając koła zewnętrzne do momentu, aż osiągną krawędź stopnia
- rozpocznij „schodzenie” w momencie kiedy wyczujesz lekki opór tzn. automatyczne hamulce zastopują się na krawędzi stopnia

Przypis: ogólnie ujmując, ponieważ obydwa hamulce muszą zadziałać na krawędzi stopnia, po stronie zewnętrznej schodów trzeba popchnąć urządzenie bardziej do przodu niż po ich stronie wewnętrznej.

Zalecenie:

Ponieważ podczas pokonywania krętych schodów, każdy cykl wspinania/schodzenia musi być przerywany, zalecamy włączenie funkcji [POJEDYNCZY KROK] – patrz pkt. 4.3



Jeśli to niezbędne, możesz przesunąć poziomo uchwyty z ich standardowej pozycji, tak aby uzyskać więcej miejsca po lewej lub prawej stronie, od ściany lub poręczy schodów (pkt. 2.3)

5 Serwis i konserwacja

5.1 Baterie

Baterie doładowywane Scalamobil'a (akumulatory) są to bezobsługowe baterie żelowe. Ich żywotność w dużej mierze zależy od stopnia ładowania/rozładowywania. Przykładowo: baterie te są wydajne przy ponad 1000-u częściowych rozładowaniach i ponad 200 rozładowaniach przy pełnym obciążeniu wagowym urządzenia – w przypadku gdy unikano pełnego rozładowania. Wewnętrzna elektronika schodołazu stale sprawdza stan naładowania baterii i w ten sposób zapobiega pełnemu ich rozładowaniu.

- Nie dopuszczaj do pełnego rozładowania baterii. Zawsze doładowuj baterie po każdym częściowym rozładowaniu tj. po każdym użyciu urządzenia
- Baterie żelowe zwane są samo rozładowującymi. Z tego powodu, należy wtedy kiedy jest to możliwe podłączać akumulatory schodołazu do ładowarki *alber*. Automatyczna ładowarka sieciowa *alber*, natychmiastowo wyłącza proces ładowania po pełnym naładowaniu akumulatorów, co za tym idzie nie ma możliwości ich przeładowania
- Jeśli przechowywałeś baterie przez dłuższy okres czasu bez doładowywania ich, tracą one trochę swojej pojemności. Jakkolwiek, po kilkukrotnym ponownym ładowaniu i rozładowaniu, odzyskują one swoją pojemność
- Niepoprawna obsługa akumulatorów może powodować wyciekanie płynu elektrolitycznego
- Wyciek płynu elektrolitycznego może powodować uszkodzenia skóry lub zniszczenie ubrań
- Jeśli skóra lub oczy miały kontakt z płynem elektrolitycznym, należy natychmiast przemyć je czystą wodą i skontaktować się z lekarzem
- Nie wystawiać baterii na działanie ognia lub płomieni. W przeciwnym wypadku baterie mogą wybuchnąć
- Nie powoduj zwarcia baterii. Zwarcie baterii powoduje powstanie skrajnie wysokiego prądu, który może uszkodzić baterię lub urządzenie
- Po wygaśnięciu trwałości użytkowej, baterie podlegają recydingowi. Zwróć się do sprzedawcy lub zastosuj się do przyjętych w danym Państwie norm dotyczących recydingowi baterii.



Akumulatory schodołazu mogą być ładowane lub rozładowywane w dowolnym położeniu. Są uważane jako bezpieczne, z suchymi celami, zostały dopuszczone do przewożenia samolotem przez DOT (Departament Transportu) oraz IATA (Międzynarodowe Zrzeszenie Przewoźników Powietrznych).

5.2 Serwis

5.2.1 Ładowanie baterii

Twój schodołaz zużywa energię za każdym razem kiedy go używasz. Przy w pełni naładowanych akumulatorach możesz pokonać maksymalnie 300 schodów (przypis: przy wadze pacjenta ok. 75kg). Jakkolwiek, nigdy nie doprowadzaj do pełnego rozładowania baterii bo mogą ulec uszkodzeniu. Zgodnie z tym, zalecamy doładowywać baterie po każdym użyciu schodołazu.



Używaj wyłącznie oryginalnej automatycznej ładowarki sieciowej *alber*, będącej częścią składową dostawy urządzenia. Ładowarka *alber* wyłącza się automatycznie po pełnym naładowaniu baterii. Z tego powodu nie ma możliwości przeładowania ich. W celu umożliwienia ładowania baterii z gniazdka zapalniczki w samochodzie, Producent jako opcję proponuje specjalną ładowarkę samochodową, będącą przetwornicą napięciową 12V/230V.

5.2.2 Czyszczenie

W celu zapewnienia maksymalnej efektywności hamowania, koła po ich stronie zewnętrznej oraz szczęki hamulcowe muszą być czyszczone spirytusem regularnie raz w miesiącu a w przypadku codziennego użytkowania urządzenia – raz w tygodniu.

Koła napędowe oraz hamulce, w trakcie okresu gwarancyjnego są sprawdzane dwa razy do roku. Podczas przeglądu serwisowane a w razie potrzeby serwisowej, wymieniane. W tym celu skontaktuj się ze sprzedawcą. *Patrz na szczegółowe warunki gwarancji w przypadku zakupu urządzeń używanych.*

Przypis: wszystkie łożyska schodołazu są samosmarujące. Z uwagi na bezpieczeństwo zaleca się przeprowadzenie serwisu łożysk raz do roku. W tym celu skontaktuj się ze sprzedawcą. *Patrz na szczegółowe warunki gwarancji w przypadku zakupu urządzeń używanych.*

Wszystkie inne komponenty (poza kołami i szczękami hamulcowymi) mogą być czyszczone we własnym zakresie, łagodnymi domowymi środkami czystości.

Przypis: tapicerka krzesła transportowego X3 jest zdejmowana, można ją prać w pralce lub ręcznie, z użyciem łagodnych środków piorących. Konserwacja i czyszczenie wózka inwalidzkiego (jeśli taka konfiguracja została zakupiona i dostarczona) – zgodne z zaleceniami Producenta wózka.

5.3 Konserwacja

Schodołaz Scalamobil jest mało wymagający w tym zakresie. Jakkolwiek, dla własnego bezpieczeństwa sprawdzaj w serwisie całe urządzenie raz na dwa lata, nawet wtedy kiedy nie ma zewnętrznych objawów uszkodzenia lub nieprawidłowego działania. W tym celu skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.

6 Wadliwe działanie

Poniżej przedstawiamy listę kontrolną objawów i kroków jakie należy podjąć, gdy zauważymy wadliwe działanie urządzenia.

Co jeśli...	Rozwiązanie	Kontakt z...
Hamulce nie „łapią” prawidłowo podczas próby eksploatacyjnej przed użyciem	wyczyść koła i szczęki hamulcowe spirytusem	
Hamulce po wyczyszczeniu nadal nie „łapią” prawidłowo	zaprześć używać urządzenie	sprzedawca
Baterie nie dają się ponownie naładować	sprawdzenie wyłącznie w serwisie Producenta	sprzedawca
Lampki kontrolne nie świecą się	przez krótki czas możesz używać schodołaz	sprzedawca
Schodołaz nie chce się uruchomić	odłączyć od niego ładowarkę	
Schodołaz nadal nie chce się uruchomić po odłączeniu ładowarki		sprzedawca
Przycisk [ON/OFF] lub przełącznik wahaczowy zakleszczyły się	zaprześć używać urządzenie	sprzedawca
Schodołaz nagle przestał działać podczas poruszania się po schodach	połóż Scalamobil „na plecach” na schodach; hamulce nie pozwolą się zsunąć ze stopnia	dodatkowa osoba do pomocy; stopień po stopniu razem wciągniecie na górę urządzenie
Lampka kontrolna miga na czerwono	naładuj baterie	
Lampa nadal świeci stale na czerwono pomimo że naładowałeś baterie	błąd ogólny	sprzedawca

7 Gwarancja i odpowiedzialność

7.1 Gwarancja NA NOWY PRODUKT

Producent udziela 24 miesięcznej gwarancji na urządzenie, 6 miesięcznej na baterie. Gwarancja obejmuje wady materiałowe produktu oraz wady powstałe podczas procesu technologicznego. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu schodołazu przez użytkownika.

Gwarancji nie podlega:

- naturalne zużywanie się części oraz przetarcia (uszkodzenia mechaniczne)
- uszkodzenia wynikające z obciążenia urządzenia ponad dopuszczalną maks. wartość (kg)
- uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania
- uszkodzenia wynikające z użycia bardzo dużej siły
- uszkodzenia wynikające z dokonania niedopuszczalnych zmian i modyfikacji w wyrobie lub akcesoriach dodatkowych

Producent **Ulrich Alber GmbH + Co. KG** nie ponosi odpowiedzialności za bezpieczeństwo wyrobu w przypadku gdy:

- schodołaz był niewłaściwie używany
- schodołaz nie był regularnie sprawdzany/serwisowany – wg zaleceń z instrukcji obsługi
- schodołaz był obsługiwany niezgodnie z wytycznymi zawartymi w instrukcji obsługi
- schodołaz był obsługiwany z niedostatecznie naładowanymi bateriami
- naprawy oraz inne czynności były dokonywane przez nieautoryzowane osoby
- używano nieoryginalnych części lub akcesoriów alber
- usunięto jakieś części składowe urządzenia

Tłumaczenie urzędowe z języka angielskiego

[logo]
AAT

AAT ALBER
Antriebstechnik GmbH
Zieglerstrasse 7
D-72458 Albstadt
tel. +49 7431/1295-0
fax +49 7431/1295-35

Deklaracja zgodności
wytyczne EWG 93/42/EEC Załącznik VII

Data: 21 października 2002 r.

Niniejszym oświadczamy, że
urządzenie transportowe
S - 27

przeznaczone do transportu osób w fotelach inwalidzkich
po schodach
zostało opracowane i wyprodukowane
zgodnie z wytycznymi EWG 93/42/EEC.

Zgodnie z wytycznymi EWG urządzenie to należy do I kategorii produktów medycznych. Identyfikacja CE potwierdza, że urządzenie odpowiada powyższemu wytycznym. Dostępna jest dokumentacja techniczna oraz analiza ryzyka.

Zastosowano następujące normy i specyfikacje:

Emisja hałasu: EN 50081-1 oraz EN 60608-1-2
Wytrzymałość
na intensywność hałasu: EN 50082-2 oraz EN 60608-1-2

Dostępna jest instrukcja użytkowania produktu:

- a) w wersji oryginalnej,
- b) w języku ojczystym użytkownika.

Dyrekcja spółki AAT Alber-Antriebstechnik GmbH, Zieglerstrasse 7,
72458 Albstadt (Niemcy)

Thomas Alber, Dyrektor 21 października 2002 r.
(-) podpis nieczytelny

Markus Alber, Dyrektor 21 października 2002 r.
(-) podpis nieczytelny

Poz. reperł. 003/03 dn. 2 stycznia 2003 r. opłata 20,85 zł.
Poświadczam zgodność tłumaczenia na jęz. polski
z oryginałem dokumentu w jęz. angielskim

Hanna Grudzińska - Tłumacz przysięgły języka angielskiego

Hanna Grudzińska

